



- ⑤ Aufgrund technischer Änderungen wird der Punkt „5.1 Zusatzhandgriff“ in der Anleitung durch diesen Text ersetzt.

Abbruchhammer aus Sicherheitsgründen nur mit Zusatzhandgriff verwenden! Der Zusatzhandgriff (3) bietet Ihnen während der Benutzung des Abbruchhammers zusätzlichen Halt. Der Zusatzhandgriff (3) kann in eine beliebige Position gedreht werden. Lösen Sie dazu die Schraube (a) in Richtung „+“. Drehen Sie nun den Zusatzhandgriff (3) in die für Sie angenehmste Arbeitsposition und schrauben Sie die Schraube (a) in Richtung „-“ wieder fest.

- ⑤ As a result of technical modifications, section “5.1 Additional Handle” of these instructions is replaced by the following text:

For safety reasons you must only use the demolition hammer with the additional handle. The additional handle (3) enables you to achieve better stability whilst using the demolition hammer. The additional handle (3) can be turned into any required position. Undo the screw (a) by turning it in the “+” direction. Now turn the additional handle (3) into the most comfortable working position for yourself and then tighten the screw (a) again by turning it in the “-” direction.

- ⑤ Pour des raisons de modifications techniques, le point « 5.1 Poignée supplémentaire » est remplacé dans le mode d'emploi par ce texte.
Utilisez le marteau de démolition uniquement avec la poignée supplémentaire, pour des raisons de sécurité ! La poignée supplémentaire (3) vous permet d'avoir un meilleur appui pendant l'utilisation du marteau de

démolition. La poignée supplémentaire (3) peut être tournée dans n'importe quelle position. Desserrez pour ce faire la vis (a) en direction de « + ». Tournez à présent la poignée supplémentaire (3) dans la position de travail la plus agréable et revissez les vis (a) à fond dans le sens « - ».

- ⑤ A causa di modifiche tecniche, il punto “5.1 Impugnatura addizionale” del manuale viene sostituito da questo testo.

Per motivi di sicurezza usate il trapano demolitore solo con l'impugnatura addizionale! L'impugnatura addizionale (3) vi offre un ulteriore sostegno durante l'utilizzo del trapano demolitore. L'impugnatura addizionale (3) può essere portata in qualsiasi posizione. A tale scopo allentate la vite (a) in direzione “+”. Ruotando l'impugnatura addizionale (3), portatela ora nella posizione di lavoro più adatta a voi e serrate nuovamente la vite (a) in direzione “-”.

- ⑤ På grund af tekniske ændringer erstattes vejledningens punkt „5.1 Hjælpegreb“ af denne tekst.

Af sikkerhedsgrunde skal hjælpegrebet altid benyttes! Hjælpegrebet (3) sikrer et mere stabilt fæste under arbejdet med nedbrydningshammeren. Hjælpegrebet (3) kan drejes i en vilkårlig position: Løsn skruen (a) i retning „+“. Drej nu hjælpegrebet (3) i den arbejdsposition, du finder mest bekvem, og skru skruen (a) fast igen i retning „-“.

- ⑤ På grund av tekniska ändringar ersätts punkten “5.1 Stödhandtag” i bruksanvisningen med denna text.

Av säkerhetsskäl ska du alltid använda rivningshammaren tillsammans med stödhandtaget. Stödhandtaget (3) ger dig ytterligare stöd medan du använder rivningshammaren. Stödhandtaget (3) kan vridas till en valfri position. Lossa på skruven (a) i riktning “+”. Vrid runt stödhandtaget (3) till ett lämpligt arbetsläge och skruva sedan åt skruven (a) i riktning “-”.

- ⑤ Zbog tehničkih promjena tekst u uputama je pod točkom „5.1 Dodatna ručka“ zamijenjen ovim tekstom.

Čekić za bušenje koristite, zbog sigurnosnih razloga, samo s dodatnom ručkom! Dodatna ručka (3) služi tijekom korištenja čekića za bušenje kao dodatno uporište. Dodatna ručka (3) može se okrenuti u željeni položaj. U tu svrhu okrenite vijak (a) u smjeru „+“. Sad okrenite dodatnu ručku (3) u

za Vas najugodniji radni položaj i ponovno pritegnite vijak (a) u smeru „-“.

- Ⓢ Zbog tehničkih izmena je tekst u uputstvima pod tačkom „5.1 Dodatna drška“ zamenjen ovim tekstom.

Čekić za bušenje koristite, iz bezbednosnih razloga, samo sa dodatnom drškom! Dodatna drška (3) služi tokom korišćenja čekića za bušenje kao dodatni oslonac. Dodatna drška (3) može se okrenuti u željenu poziciju. U tu svrhu okrenite zavrtnaj (a) u smeru „+“. Sada okrenite dodatnu dršku (3) u Vama najugodniji radni položaj i ponovno stegnite zavrtnaj (a) u smeru „-“.

- Ⓢ Z důvodu technických změn bude v návodu bod „5.1 Přídavná rukojeť“ nahrazen tímto textem. **Bourací kladivo používat z bezpečnostních důvodů pouze s přídavnou rukojetí!** Přídavná rukojeť (3) Vám během používání bouracího kladiva poskytuje dodatečnou stabilitu. Přídavná rukojeť (3) může být otočena do libovolné polohy. Uvolněte šroub (a) ve směru „+“. Nyní přídavnou rukojeť (3) otočte do Vám nejlépe vyhovující pracovní polohy a šroub (a) opět utáhněte ve směru „-“.

- Ⓢ V dôsledku technických zmien sa bod „5.1 Pridavná rukoväť“ nahradil v návode týmto textom. **Búracie kladivo používajte z bezpečnostných dôvodov iba s prídavnou rukoväťou!** Pridavná rukoväť (3) vám počas používania búracieho kladiva ponúka dodatočnú oporu. Pridavná rukoväť (3) sa dá otáčať do ľubovoľnej polohy. Uvoľnite k tomu skrutku (a) v smere „+“. Následne otočte prídavnú rukoväť (3) do pre vás čo najpohodlnejšej pracovnej polohy a skrutku (a) opäť pevne dotiahnite v smere „-“.

- Ⓢ Op grond van technische wijzigingen wordt punt „5.1 extra handgreep“ in deze handleiding vervangen door deze tekst. **Breekhamer om veiligheidsredenen enkel met de extra handgreep gebruiken.** De extra handgreep (3) biedt tijdens het gebruik van de breekhamer een bijkomende houvast. De extra handgreep (3) kan naar om het even welke positie worden gedraaid. Draai daarvoor de schroef (a) los in de richting „+“. Draai dan de extra handgreep (3) naar de voor u meest aangename werkpositie en haal de schroef (a) terug aan in de richting „-“.

- Ⓢ Debido a modificaciones técnicas, este texto sustituye al apartado “5.1 Empuñadura adicional” del manual.

¡Por motivos de seguridad, utilizar el martillo demolidor únicamente con la empuñadura adicional! La empuñadura adicional (3) sirve para facilitar la sujeción del martillo demolidor. La empuñadura adicional (3) puede girarse hasta la posición deseada. Para ello, aflojar el tornillo (a) en la dirección “+”. Girar la empuñadura adicional (3) hasta lograr la posición de trabajo más cómoda y volver a apretar el tornillo (a) en la dirección “-”.

- Ⓢ Devido a alterações técnicas, o ponto “5.1 Punho adicional” é substituído por este texto no manual. **Por motivos de segurança, utilize o martelo demolidor apenas com o punho adicional.** Durante a utilização do martelo demolidor, o punho adicional (3) garante uma melhor retenção. Pode rodar o punho adicional (3) para a posição que mais lhe convier. Para o efeito, basta soltar o parafuso (a) na direcção “+”. Rode então o punho adicional (3) para a posição de trabalho que mais lhe convier e volte a enroscar o parafuso (a) na direcção “-”.

- Ⓢ Teknisten muutosten vuoksi on käyttöohjeen kohdan „5.1 Tukikahva” teksti korvattava täällä tekstillä. **Käytä murtovasaraa turvallisuuksista ainoastaan tukikahvan kera.** Tukikahva (3) antaa sinulle enemmän tukea murtovasaran käytön aikana. Tukikahva (3) voidaan kääntää haluttuun asentoon. Löysennä tätä varten ruuvia (a) „+”-merkin suuntaan. Käännä sitten tukikahva (3) sinulle mukavimpaan työasentoon ja kierrä ruuvi (a) „-”-merkin suuntaan jälleen kiinni.

- Ⓢ По причине технических изменений раздел „5.1 дополнительная рукоятка” в руководстве по эксплуатации должен быть заменен нижеследующим текстом. **В целях безопасности используйте отбойный молоток только с дополнительной рукояткой!** Дополнительная рукоятка (3) даст вам во время работы дополнительную опору. Дополнительная рукоятка (3) может быть повернута в любую позицию. Ослабьте для этого винт (a), вращением в направлении „+“. Затем поверните дополнительную рукоятку (3) в самое удобное рабочее положение и вновь крепко завинтите винт (a) вращением в направлении „-“.

- Ⓜ Tehnilieste muudatuste tõttu asendatakse juhendis punkt „5.1 Lisakäepide“ selle tekstiga.
Ohutuse tagamiseks kasutage meiselvasarat ainult koos lisakäepidemega! Lisakäepide (3) pakub meiselvasara kasutamisel lisatuge. Lisakäepidet (3) saab soovitavasse asendisse pöörata. Vabastage selleks kruvi (a) suunas „+“.
Nüüd pöörake lisakäepide (3) teie jaoks sobivaimasse tööasendisse ja keerake kruvi (a) suunas „-“ jälle kinni.
- Ⓜ Sakarä ar tehnikäm izmaiņām instrukcijā punkts “5.1. Papildu rokturis” tiek aizvietots ar šādu tekstu.
Drošības apsvērumu dēļ pneimatiskais āmurs jālieto tikai ar papildu rokturi. Pneimatiskā āmura lietošanas laikā papildu rokturis (3) nodrošina papildu atbalstu. Papildu rokturi (3) var novietot jebkurā vēlamajā pozīcijā. Šim nolūkam skrūve (a) jāatskrūvē “+” virzienā. Papildu rokturis (3) jāpagriež sev vēlamajā darba pozīcijā un skrūve (a) atkārtoti jāpieskrūvē “-” virzienā.
- Ⓜ Dēļ tehninīu pakeitīm instrukcijas punktas „5.1 Papildoma rankena” yra pakeičiomas šiuo tekstu.
Saugumo sumetimais kirstuvą naudokite tik kartu su papildoma rankena! Papildoma rankena (3) dirbant kirstuvu suteiks Jums daugiau stabilumo. Papildoma rankena (3) gali būti sukama į bet kurią padėtį. Norėdami tai padaryti, atlaisvinkite varžtą (a) sukdami jį „+” kryptimi. Tuomet pasukite papildomą rankeną (3) į Jums patogiausią darbo padėtį ir prisukite varžtą (a), sukdami jį „-” kryptimi.
- Ⓜ Zaradi tehničnih sprememb točka „5.1 Dodatni ročaj” v navodilih nadomesti besedilo v nadaljevanju.
Razbiralno kladivo uporabljajte zaradi varnostnih razlogov le z dodatnim ročajem! Dodatni ročaj (3) vam med uporabo razbiralnega kladiva omogoča dodatno oporo. Dodatni ročaj (3) lahko obrnete v poljubnem položaju. V ta namen odпустite vijak (a) v smeri „+“. Dodatni ročaj (3) obrnite v delovni položaj, ki vam najbolj ustreza, in ponovno privijajte vijak (a) v smeri „-“.
- Ⓜ Technikai változtatások miatt az utasításban található pont „5.1 Pótfogantyú” szövege a következő szöveg által lesz kicserélve.
A bontókalapácsot biztonsággi okokból csak a pótfogantyúval használni! A bontókalapács használatánál a pótfogantyú (3) kiegészítő tartást nyújt. A pótfogantyút (3) el lehet fordítani egy tetszés szerinti pozícióba. Ehhez a irányba megereszteni a csavart (a). Csavarja a pótfogantyút (3) most az Ön számára legkényelmesebb munkapozícióba és csavarja a csavart (a) a „-” irányba ismét feszesre.
- Ⓜ Datorită unor modificări tehnice punctul „5.1 Măner suplimentar” din instrucțiunile de utilizare va fi înlocuit prin acest text.
Din motive de siguranță utilizați ciocanul de demolare numai cu mânerul suplimentar! Mănerul suplimentar (3) vă oferă stabilitate suplimentară în timpul utilizării ciocanului de demolare. Mănerul suplimentar (3) poate fi rotit într-o poziție la alegere. Pentru aceasta desfaceți șurubul (a) în direcția „+”. Poziționați acum mânerul suplimentar (3) în poziția de lucru cea mai comodă pentru Dvs și strângeți din nou șurubul (a) în direcția „-“.
- Ⓜ Въз основа на технически промени точка „5.1 допълнителна дръжка” в упътването се заменя с този текст.
Къртачният чук да се използва по причини за сигурност само с допълнителната дръжка! Допълнителната дръжка (3) Ви предлага допълнителна опора по време на употреба на къртачния чук. Допълнителната дръжка (3) може да се завърти в удобно за Вас положение. За целта освободете винт (a) по посока „+”. Сега завъртете допълнителната дръжка (3) в работно положение, най-приятно за Вас, и отново затегнете винт (a) по посока „-“.
- Ⓜ Λόγω τεχνικών τροποποιήσεων αντικαθίσταται το εδάφιο „5.1 Πρόσθετη χειρολαβή” στις οδηγίες από το ακόλουθο κείμενο.
Για λόγους ασφαλείας να χρησιμοποιείτε τον θραυστήρα μόνο με την πρόσθετη χειρολαβή! Η πρόσθετη χειρολαβή (3) σας προσφέρει κατά τη διάρκεια λειτουργίας του θραυστήρα πρόσθετη υποστήριξη. Η πρόσθετη χειρολαβή (3) μπορεί να περιστραφεί σε οποιαδήποτε θέση. Για το σκοπό αυτό λασκάρете τη βίδα (a) προς την κατεύθυνση „+”. Στρίψτε τώρα τη χειρολαβή (3) στη θέση εργασίας που προτιμάτε και ξαναβιδώστε τη βίδα (a) προς την κατεύθυνση „-“.
- Ⓜ З огляду на технічні зміни пункт «5.1 Додаткова рукоятка» в інструкції буде замінено наступним текстом.
Виходячи з міркувань безпеки, відбійний молоток слід використовувати тільки за умови обов'язкового використання

додаткової рукоятки! Додаткова рукоятка (3) забезпечує вам додаткову опору під час роботи з відбійним молотком. Додаткову рукоятку (3) можна перевести в будь-яку позицію. Для цього слід покрутити гвинт (а) у напрямку «+». Тепер встановіть додаткову рукоятку (3) в позицію найзручнішу для вас під час роботи та закрутіть гвинт (а) у напрямку «-».

- Ⓢ **Teknik deðisiklik sebeiyle** Kullanma Talimatındaki „5.1 ilave sap“ maddesi metni aşağıdaki metin ile değiştirilmiştir. **İş güvenliği sebeplerinden dolayı kırıcı deliciyi sadece ilave sap ile birlikte kullanın.** İlave sap (3), kırıcı delici aletini kullanırken ek bir destek sağlar. İlave sap (3) herhangi bir yöne döndürülebilir. Bunun için civatayı (a) „+“ yönüne döndürerek açın. Sonra ilave sapı (3) sizin için en rahat çalışma pozisyonuna döndürün ve civatayı (a) „-“ yönüne döndürerek tekrar sıkın.

- Ⓢ **Врз основа на технички измени, точката „5.1 Дополнителна рачка“ во ова Упатство се менува со следниот текст.**
Од безбедносни причини употребувајте ја машината за кршење само со дополнителна рачка! Дополнителната рачка (3) Ви овозможува дополнително држење во текот на употребата на машината за кршење. Дополнителната рачка (3) може да се врти во позиција по желба. За таа цел одвртете ја навртката (а) во насока „+“. Сега свртете ја дополнителната рачка (3) во работната позиција што најмногу Ви одговара и повторно стегнете ја навртката (а) во насока „-“.

- Ⓢ På grunn av tekniske endringer erstattes punkt „5.1 Støttehåndtak“ i bruksanvisningen av denne teksten.
Av sikkerhetsgrunner skal nedrivningshammeren kun brukes sammen med støttehåndtaket! Støttehåndtaket (3) gir deg bedre grep når du bruker nedrivningshammeren. Støttehåndtaket (3) kan dreies i en hvilken som helst stilling. Løsne i denne forbindelse skruen (a) i retning „+“. Drei deretter støttehåndtaket (3) til den arbeidsstillingen som er mest behagelig for deg, og skru skruen (a) fast igjen i retning „-“.

- Ⓢ Vegna tæknilegra breytinga er textanum í lið „5.1 Aukahaldfang“ í leiðbeiningunum, skipt út af eftirfarandi texta.
Af öryggisástæðum má einungis nota brothamarinn með aukahaldfanginu! Aukahaldfangið (3) biður aukalegt hald við vinnu með brothamarinn. Hægt er að snúa aukahaldfanginu (3) eins og óskað er. Til þess er skrúfan losuð (a) í áttina „+“. Snúið aukahaldfanginu (3) þannig að það veiti þægilega vinnu og herðið aftur skrúfuna (a) í áttina „-“.